

**KONTRATË PËR SHËRBIME
AUDITIMI VJETOR PËR PROGRAMIN CSO 2017-
2021**

Kjo Kontratë për Shërbime (Kontrata), është lidhur me datën **31/12/2021** ndërmjet palëve kontraktuese në vijim:

ADVOCACY TRAINING AND RESOURCE CENTER (ATRC), si autoritet kontraktues,

dhe

Emri i Firmës, si Ofruese e shërbimeve, pajtohen të lidhin këtë kontratë për shërbime (Kontrata) në përputhje me termat dhe kushtet e mëposhtme.

1. Palët

1.1 **Advocacy Training and Resource Center** është organizatë jo-qeveritare e regjistruar në Kosovë, me numër të regjistrimit 5200095-5 dhe me adresë në rrugën Sejdi Kryeziu, Nr. 26 në Prishtinë, Kosovë, dhe për qëllime të kësaj kontrate do të referohet si "ATRC" ose "Autoritet Kontraktues"

1.2 **Emri i Firmës** është firmë me numër të unik identifikues **xxxxxxxxxx**, e cili ofron shërbime profesionale, për qëllime të kësaj kontrate do të referohet si "Ofrues i shërbimeve"

Llogaria Bankare:

Emri i Bankës:

Adresa:

2. Dokumentet përbërëse të Kontratës

2.1 Dokumentet përbërëse të kësaj kontratë në mes të palëve përfshin:

- (1) Kontrata
- (2) Aneksi 1 - Termet e Referencës (TeR) të cilat përmbajnë të gjitha specifikimet e domosdoshme, përshkrimin dhe natyrën e shërbimeve që do të ofrohen dhe produktet që duhet të dorëzohen;
- (3) Aneksi 2 - Standardet e sjelles
- (4) Çfarëdo Aneksi ose instrumenti tjetër i nënshkruar ndërmjet palëve në lidhje me këtë kontratë.

**SERVICE AGREEMENT
ANNUAL AUDIT OF SIDA CSO 2017-2021
PROGRAMME**

This service agreement (Agreement), has been entered on **31/12/2021**, between the following contractual parties:

ADVOCACY TRAINING AND RESOURCE CENTER (ATRC), as the Contracting Authority,

and

Company Name, as the Service Provider, agree to enter into an Agreement for services (Services Agreement) in accordance with the below terms and conditions.

1. The Parties

1.1 **Advocacy Training and Resource Center** is a non-profit organization registered in Kosovo, with registration number 5200095-5 and its address located at str. Sejdi Kryeziu, No.26 Pristina, Kosovo and, for purposes of this Agreement, shall be referred to as "ATRC" or the "Contracting Authority."

1.2 **Company Name** is a company with unique identification number **xxxxxxxxxx** that provides professional services. For purposes of this Agreement, shall be referred to as the "The Service Provider."

Account No:

Name of the Bank:

Address:

2. Agreement Documents

2.1 The Agreement between the parties shall include the following documents:

- 1) Agreement
- 2) (Annex 1 – Terms of Reference (ToR) which contain all the mandatory specifications, the description and nature of the services to be provided and the deliverables to be submitted;
- 3) Annex 2 – Standards of Conduct
- 4) Any other Annex or instrument entered into between the parties related to this Agreement.

3. Fushëveprimtaria dhe deklaratimet e ofruesit të shërbimeve

3.1. ATRC, përmes zbatimit të projektit "PROtectChild" i financuar nga "Save the Children në Kosovë dhe SIDA" është duke e kontraktuar Ofruesin e shërbimeve të ofrojë, ekspertizë, këshillim profesional, mallra dhe shërbime dhe të arriturat sikurse janë cekur në Termat e Referencës (Aneksi 1).

3.2 Ofruesi i shërbimeve duhet të ofrojë të gjitha shërbimet në mënyrë strikte dhe në përputhje me këtë kontratë dhe Termat e Referencës.

3.3 Ofruesi i Shërbimeve ka kualifikimin profesional si dhe përvojën dhe aftësitë dhe ekspertizën e nevojshme për të përmbushur të gjitha detyrat dhe përgjegjësitë e përcaktuara me këtë Kontratë.

3.4 Të gjitha të dhënat e prezantuara me rastin e lidhjes së kësaj kontrate, duke përfshirë Profilin, përvojën e punës, çertifikata, dhe prezantimet e bëra me gojëapo me shkrim janë tërësisht të sakta.

3.5 Ofruesi i Shërbimeve nuk ka qenë asnjëherë i dënuar me aktgjykim të formës së prerë për vepra penale, në Kosovë apo jashtë Kosovës, sikurse parashihet me legjislacionin respektiv.

3.6 Në rast se ndonjëra prej deklarimeve të bëra të këtij neni vërtetohet të jetë dhënë në mënyrë të pasaktë në kohën e lidhjes së kësaj kontrate, një gjë e tillë do të konsiderohet shkelje e rëndë e Kontratës, si rezultat Autoriteti Kontraktues ka të drejtë të ndërpresë menjëherë kontratën.

4. Kompenzimi

4.1 Ofruesi i shërbimeve pajtohet të sigurojë shërbimet e përshkruara në këtë Kontratë dhe në Termat e Referencës.

4.2 Shërbimet e ofruara sipas kësaj kontrate do të llogariten në bazë të shërbimeve të specifikuar, siç përcaktohet në Termat e Referencës.

4.3 Autoriteti Kontraktues pajtohet të kompenzojë Ofruesin e shërbimeve si në vazhdim: **xxxxx** në Total duke përfshirë TVSH-në.

4.4 Shpenzimet e udhëtimeve. ATRC nuk i rimbursion Ofruesit të shërbimeve shpenzimet e transportit siç mund të jenë (Taxi, Autobus dhe të tjera).

3. Scope of Work and declaration of the Service Provider

3.1 ATRC, through implementation of the project "PROtectChild" funded by "Save the Children in Kosovo and SIDA" is contracting, the Service Provider for providing expertise, professional advice, goods and services and deliverables as set forth in the Terms of Reference (Annex 1).

3.2 Service Provider shall provide all services in strict accordance with this Agreement and the Terms of Reference.

3.3 The Service Provider has the professional qualification, the experience and the necessary skills and expertise to complete all tasks and responsibilities foreseen with this agreement;

3.4 All the information presented at the time of entering into this Agreement, including the Profile, work experience, certificates, and other oral representations are fully accurate.

3.5 The Service Provider has never been convicted for criminal offences with a final court decision, in Kosovo or abroad, as it is foreseen with the respective legislation.

3.6 In case any of the declarations made under this article is proven to be untrue at the time of entering into this Agreement, such action shall be considered a serious violation of this Agreement, and as a result, the Contracting Authority may terminate immediately this Agreement.

4. Compensation

4.1 The Service Provider agrees to provide the services described in this Agreement and the Terms of Reference.

4.2 The services provided under this agreement will be calculated on the basis of specified services in the Terms of Reference.

4.3 The Contracting Authority agrees to compensate the Service Provider as follows: **xxxxx** in total excluding VAT.

4.4 Local Business Travel. ATRC will not reimburse the Service Provider for transportation expenses (taxis, buses, etc.).

4.5 Organizimet. ATRC nuk i rimburson Ofruesit të shërbimeve shpenzimet në lidhje me punën për (organizime, hapsira, telefon, internet, printime etj.)

5. Kohëzgjatja e Kontratës

5.1 Ofruesi i shërbimeve pranon të realizoj dhe përfundojë shërbimet dhe detyrat sipas kësaj kontrate për periudhën: **10 Janar 2022 deri më 31 Janar 2022**. Periudha e shërbimit mund të ndryshohet me marrëveshje me shkrim në mes të Palëve.

5.2 Në rast se, për shkak të shkaqeve përtej kontrollit dhe pa fajin ose neglizhencën e Ofruesit të shërbimeve, Ofruesi i shërbimeve nuk është në gjendje të përmbushë detyrimet e kërkuara nga kjo kontratë brenda afatit kohor të përcaktuar, ATRC mund t'i japë Ofruesit të shërbimeve një zgjatje të afatit kohor sa të jetë e nevojshme për të lehtësuar përfundimin e kontratës.

6. Faturimi, Pagesat dhe Përgjegjësitë

6.1 Pagesa do të bëhet në mënyre direkte tek Ofruesi i shërbimeve pas dorëzimit të faturave dhe dokumenteve mbështetëse për shërbimet e përfunduara. Ofruesi i shërbimeve do t'i paraqesë ATRC-së një raport përmbledhës për shërbimet e kryera dhe një përshkrim të shërbimeve të kryera.

6.2 Pagesa nga paragrafi 1 i këtij neni bëhet në Euro në llogarinë bankare të Ofruesit të shërbimeve. Pagesa bëhet pas përfundimit dhe pranimi me sukses të shërbimeve. Çfarëdo shpenzimi bankar që mund të ndodh në rast të transferit bankar do të jetë i përfshirë në kuadër të çmimit total të paraparë me paragrafin 1 të këtij neni.

6.3 Ofruesi i shërbimeve është një kontraktor i pavarur dhe jo një punonjës, shërbyes, agjent, partner ose ndërmarrje e përbashkët e ATRC.

6.4 Ofruesi i mallrave/shërbimeve, me rastin e faturimit, aty ku ofrohet dëshmia nga autoriteti kontraktues se mallrat/shërbimet e blera financohen nga të ardhurat e donacioneve, faturimin do ta bëjë pa TVSH, duke shënuar në faturë referencën e nenit 33, paragrafi 3, nënparagrafi 3.1 të Ligjit Nr 05/L-037 për TVSH.

6.5 Ofruesi i shërbimeve është përgjegjës për aplikimin dhe pajisjen me Leje të Punës dhe Leje

4.5 Local Events. ATRC will not reimburse the Service Provider for local business expenses (event venues, business phone, business internet, printing, etc.)

5. Agreement Period

5.1 The Service Provider agrees to execute and complete the services and duties under this Agreement for the following period: **10 January 2022 to 31 January 2022**. The period of performance may be modified upon written agreement of the Parties.

5.2 In the event that, due to causes beyond the control and without the fault or negligence of the Service Provider, the Service Provider is unable to fulfill obligations required by this Agreement within the allotted time frame, ATRC may grant the Service Provider an extension of time as may be possible to facilitate Agreement completion.

6. Billing, Payment and Responsibilities

6.1 Payment will be made directly to the Service Provider upon submission of invoices and statements for services rendered. The Service Provider shall submit to ATRC a summaries report of the services performed a description of services performed.

6.2 The Payment from paragraph 1 of this article shall be done in Euro in the bank account of the Service Provider. Payment is done upon successful completion and acceptance of the services provided. Any bank charges which may occur in case of bank transfer shall be included in the total price provided in paragraph 1 of this article.

6.3 The Service Provider is an independent Contractor and not an employee, servant, agent, partner or joint venture of ATRC.

6.4 The Service provider of goods/services, when billing, where the evidence is provided by the contracting authority that the purchased goods/services are funded by donations, the billing will be without VAT, noting in the invoice the reference of Article 33, paragraph 3, subparagraph 3.1 of Law No. 05 / L-037 on VAT.

6.5 The Service Provider is responsible for applying and obtaining Labor Permit and Residence

Qëndrim, në rastet e aplikueshme, dhe për Statutin e tij/saj ligjor në Kosovë.

7. Pranimi i shërbimit/produktit/të arriturat

7.1 ATRC do të ketë dhjetë (10) ditë pune nga dorëzimi i ndonjë shërbimi të përfunduar të përgatitur në bazë të kësaj kontrate për t'u përgjigjur me shkrim. Nëse ATRC beson se produkti i përfunduar nuk përputhet me kërkesat e kontratës, do të njoftojë me shkrim Ofruesin e shërbimeve brenda dhjetë (10) ditëve të lartpërmendura dhe do të informoj saktësisht se si produkti/rezultati nuk ka arritur të përmbush pritjet. Në atë rast, Ofruesi i shërbimeve do të ketë pesë (5) ditë pune për të sjellë produktin në konformitet për pranim nga ATRC. Në mungesë të një njoftimi të tillë për mospërputhje, pranimi i produktit do të prezumohet.

8. Ndërprerja e Kontratës

8.1 Autoriteti Kontraktues ka të drejtë të ndërprejë këtë kontratë poqëse Ofruesi i shërbimeve nuk përmbush fare ose përmbush në mënyrë jo të kënaqshme detyrat dhe përgjegjësitë e përcaktuara me këtë Kontratë; në rast se nuk përmbush detyrimet e tilla brenda kohës së përcaktuar me këtë Kontratë; ose kryen një shkelje serioze të detyrimeve të përcaktuara me këtë kontratë.

8.2 Palët e kësaj kontrate kanë të drejtë të ndërprejnë këtë Kontratë me një njoftim paraprak me shkrim prej 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve, duke përfunduar obligimet kontraktuale deri në ditën e ndërprerjes.

8.3 ATRC ka të drejtë të ndërprejë këtë Kontratë me njoftim paraprak me shkrim prej 7 (shtatë) ditëve poqëse paraqitet ndonjëri prej rasteve në vijim: a) ATRC ndryshon një ose më shumë kushte të Kontratës me Ofruesin e shërbimeve; b) ATRC ndërprejë ose në mënyrë tjetër e bënë të paefektshme kontratën me Ofruesin e shërbimeve.

9. Konfidencialiteti, Pronësia Intelektuale dhe Mbrotja e Informacionit

9.1 Ofruesi i shërbimeve do të trajtoj dhe ruaj si të fshehta të gjitha informacionet në lidhje me mënyrën e funksionimit të Autoritet Kontraktues, burimet e informacionin, sistemin e menaxhimit, donatorët dhe partnerët e biznesit, dhe çdo informatë tjetër në lidhje me aktivitetet biznesore të Autoritetit Kontraktues si dhe çfarëdo informacioni tjetër të marrë në dijeni gjatë përmbushjes së detyrimeve nga kjo Kontratë me

Permit, in applicable cases, and for its legal status in Kosovo.

7. Acceptance of Service/Product/Deliverable

7.1 ATRC shall have ten (10) working days from the delivery of any completed service prepared under this Agreement to respond in writing. If ATRC believes the completed product does not conform to the requirements of the Agreement, it will notify the Service Provider in writing within the above-mentioned ten (10) days and will indicate with particularity how the product fails to conform. In that event, the Service Provider shall have five (5) days to bring product into conformity for acceptance by ATRC. In the absence of such notice of non-conformance, acceptance of the product will be presumed.

8. Termination of Agreement

8.1 Contracting Authority has the right to terminate this Agreement if the Service Provider does not deliver or delivers unsatisfactorily the tasks and responsibilities foreseen with this Contract; if it does not deliver the obligations within the specified period provided in this Agreement; or commits a serious violation of the obligations contained in this Agreement.

8.2 The parties to this Agreement may terminate the Agreement with a prior written notice of 15 (fifteen) days, completing all contractual obligations up to the termination day.

8.3 ATRC may terminate this Agreement with a prior written notice of 7 (seven) days if any of the following events occurs: a) the ATRC changes any or all conditions of the Agreement with the Service Provider; b) ATRC terminates or otherwise cancels the Agreement with the Service Provider.

9. Confidentiality, Intellectual Property and Protection of Information

9.1 The Service Provider shall treat and maintain as confidential all information about the functioning of the Contracting Authority, information and the sources of the information, management system, donors and business partners, and any other information concerning the Contracting Authority business activities as well as any information received during the implementation of the tasks and responsibilities

Ofruesin e shërbimeve. Parimi dhe obligimi i konfidencialitetit interpretohet gjerësisht për të përfshirë çfarëdo lloji të informacionit biznesor.

9.2 Të gjitha angazhimet dhe materialet e prodhuara; çfarëdo produkti i krijuar si dhe prona tjetër intelektuale e krijuar nga Ofruesi i shërbimeve gjatë përmbushjes së detyrimeve të parashikuara me këtë Kontratë tek Autoriteti Kontraktues përbën dhe mbetet në pronësi ekskluzive intelektuale të Autoritetit Kontraktues.

9.3 Shkelja detyrimeve të konfidencialitetit dhe në lidhje me pronësinë intelektuale nga ky nen do të rezultojë në kompensimin e dëmeve materiale dhe jo-materiale për Autoritetin Kontraktues nga Ofruesi i shërbimeve dhe në iniciimin e çfarëdo procedure tjetër për realizimin e të drejtave të Autoritetit Kontraktues, përfshi procedurën administrative dhe procedurën gjyqësore për mbrojtjen e të drejtave dhe interesave legjitime të Autoritetit Kontraktues.

9.4 Ofruesi i shërbimeve obligohet t'i mbrojë burimet e informacionit të nxjerrë apo të marrë në lidhje me zbatimin e detyrimeve të tij nga kjo Kontratë dhe të njëjtat burime të mos i zbulojë në asnjë rrethanë një pale të tretë jashtë Autoritetit Kontraktues.

9.5 Të drejtat e autorit. ATRC do të mbajë të gjitha të drejtat, titullin dhe interesin për të gjitha të dhënat, materialet e raportimit, raportet, të drejtat e autorit, veprat e artit, ilustrimet dhe materialet e tjera origjinale të prodhuara në përputhje me këtë kontratë.

10. Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve

10.1 Çdo mosmarrëveshje, mospajtim, ose pretendim që del nga apo në lidhje me këtë kontratë, duke përfshirë shkeljen, ndërprerjen ose jo-vlefshmërinë e kontratës, palët pajtohen që fillimisht të provojnë ta zgjidhin miqësisht ndërmjet tyre.

10.2 Nëse pas një afati prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve pas fillimit të procedurës miqësore, dhe përkundër përkushtimit dhe vullnetit të mirë të dy palëve nuk arrihet marrëveshje, atëherë palët kontraktuese e pranojnë kompetencën e Gjykatës Themelore në Prishtinë.

10.3 Kjo kontratë qeveriset dhe do të interpretohet në pajtim me ligjet e aplikueshme të Republikës së

contained in this Agreement for the Service Provider. The obligation of confidentiality shall be interpreted broadly to include any type of business information.

9.2 All engagements and materials produced; any product or intellectual property created by the Service Provider during the completion of the tasks and responsibilities foreseen with this Agreement for the Contracting Authority, comprises and shall remain exclusive intellectual property of the Contracting Authority (work for hire).

9.3 Violation of obligations of confidentiality and related to intellectual property rights from this article will result in compensation for material damages and economic losses for the Contracting Authority by the Service Provider. This shall not limit the right of the Contracting Authority to initiate any other procedure for protection of its rights, including but not limited to administrative procedure and judicial procedure for the protection of all rights and legitimate interests of the Contracting Authority.

9.4 The Service Provider is obliged to protect information released or received with respect to the implementation of his duties and responsibilities foreseen with this Agreement and not disclose such information under any circumstances to a third party outside the Contracting Authority.

9.5 Copyrights. ATRC shall hold all rights, title, and interest in and to all data, report materials, reports, copyrights, artwork, illustrations and other original material produced pursuant to this Agreement.

10. Dispute Resolution

10.1 Any dispute, disagreement or claim arising from or in connection with this agreement, including breach, termination or non-validity of the Agreement, parties agree to first attempt to resolve amicably between themselves.

10.2 If after a period of fifteen (15) days following the commencement of the procedure for amicable resolution, parties do not reach an agreement, the contracting parties recognize the competence of Basic Court in Pristina as the competent forum for settling the dispute.

10.3 This Agreement shall be governed and interpreted pursuant to the applicable laws of the

Kosovës. Versioni Kontratës në gjuhën Shqipe ka përparësi në raport me versionin në gjuhën Angleze.

11. Gjithëpërfshirja

11.1 Kjo kontratë përfshinë të gjithë marrëveshjen ndërmjet palëve për çështjen që është objekt i kësaj Kontrate. Çfarëdo shkëmbimi paraprak, negociatë apo korrespondencë duke përfshirë por pa u kufizuar në, çfarëdo lajmërimi publik, ofertën apo komunikimet elektronike dhe gojore zëvendësohen me këtë kontratë dhe nuk mund të vlejnë për interpretimin apo kuptimin e dispozitave të caktuara të kësaj kontrate.

12. Dispozita përfundimtare

12.1 Të dy palët kuptojnë plotësisht këtë kontratë dhe kushtet e parashikuara në të, dhe nënshkrimin e të njejtës e bëjnë në mënyrë vullnetare pa asnjë detyrim, kërcënim apo formë tjetër e shtërngimit.

12.2 Kontrata nënshkruhet në dy (2) kopje autentike, nga të cilat secilës palë i mbetet nga një kopje.

ATRC

Kushtrim Kaloshi,
Executive Director

OFRUESI I SHËRBIMEVE

Emri dhe Mbiemri
Titulli

Data:

Data:

Republic of Kosovo. The Albanian version of the Agreement shall take precedence over the version in the English language.

11. Merger Clause

11.1 This agreement includes the entire agreement between the parties. Any prior exchange, negotiation or correspondence including but not limited to, any public announcement, offer or any representation made electronically, orally or in writing, are replaced by this Agreement and may not apply to the interpretation or meaning of certain provisions of this agreement.

12. Final Provisions

12.1 Both parties fully understand this Agreement and conditions set forth therein, and sign the same voluntarily without any coercion, intimidation or other form of pressure.

12.2 This Agreement is signed in two (2) authentic copies, one for each party.

ATRC

Kushtrim Kaloshi,
Executive Director

SERVICE PROVIDER

Name and Surname
Title

Date:

Date:

Annex 1. Termat e Referencës (TeR) – AUDITIMI VJETOR PËR PROGRAMIN E SIDA CSO 2017 - 2021 – Emri dhe Mbiemri

Historiku:

Advocacy Training and Resource Center (ATRC) është organizatë joqeveritare dhe jofitimprurëse kosovare me numër të regjistrimit 5200095-5 dhe numër fiscal 600254594 që punon për rritjen e pjesëmarrjes së qytetarëve dhe shoqërisë civile në vendim-marrje, si parakusht për një shoqëri të zhvilluar demokratike dhe stabile rajonale.

Kohëzgjatja e shërbimit:

Shërbimi do të realizohet ndërmjet 10 Janar 2022 dhe 31 Janar 2022.

ENG 

Annex 1. Terms of Reference (ToR) – ANNUAL AUDIT OF SIDA CSO 2017-2021 PROGRAMME

Name and Surname

Background:

Advocacy Training and Resource Center (ATRC) is a Kosovar non-governmental and non-profit organization with a registration number 5200095-5 and Fiscal Number 600254594 that works in increasing citizen and civil society participation in decision-making, as a prerequisite for a developed democratic society and regional stability.

Assignment Duration:

The Assignment shall be conducted between January 10 2022 and January 31, 2022.

Introduction

Brief presentation of Advocacy Training and Resource Center (ATRC) hereafter referred to as the 'Cooperation partner'. ATRC is a partner of Save the Children International office in Kosova/o, which is implementing the "Protect Child" project which is funded by SIDA. Advocacy Training and Resource Center (ATRC) is a Kosovar non-governmental and non-profit organization with a registration number 5200095-5 and Fiscal Number 600254594 that works in increasing citizen and civil society participation in decision-making, as a prerequisite for a developed democratic society and regional stability.

The Cooperation partner wishes to engage the services of an audit firm for the purpose of auditing the PROtect Child project, as stipulated in the agreement between Save the Children Sweden and Sida. The audit shall be carried out in accordance with international audit standards issued by IAASB¹. The audit shall be carried out by an external, independent and qualified auditor. In addition to auditing the financial report, the assignment also includes an assessment in accordance with a special agreement described under section II.

I. Objectives and scope of the audit

The objective is to audit the financial report for the period **2021-01-01 to 2021-12-31** and to express an audit opinion according to ISA 800/805 on whether the financial report of PROtect Child project, is in accordance with Sida's requirements for financial reporting as stipulated in the agreement including

¹ The International Auditing and Assurance Standards Board (IAASB)

appendix between Sida and Save the Children Sweden.

Sida emphasizes the importance that the auditor, as part of the assignment, reviews whether Save the Children Sweden has complied with applicable contractual provisions regarding payments to all subsequent partners².

Regardless of which material amount the auditor chooses and works on the basis of, all discrepancies detected by the auditor and unadjusted by Save the Children Sweden regarding funds disbursed to partners (either direct and/or subsequent partners) shall be stated in the report.

II. Additional assignment; according to agreed upon procedures ISRS 4400, review the following areas in accordance with the Terms of reference below³

1. Follow up whether salary costs debited to the project/programme are recorded throughout the duration of the year in a systemized way and examine whether the salary costs can be verified by sufficient supporting documentation.⁴
2. Examine whether the financial report includes a comparison, for every budget item, between the actual costs/expenditures of activities and the budgeted costs/expenditures as approved by Sida for the period.
3. Based on materiality and risk the auditor shall examine whether there is supporting documentation related to incurred costs.
4. Follow up whether the cooperation partner complies with the applicable tax legislation with regard to taxes (e.g. Pay As You Earn (PAYE)) and social security fees.
5. Follow up whether the cooperation partner has adhered to the procurement guidelines annexed or referred to in the agreement.
6. Review if outgoing balance for previous period is the same as incoming balance for the current period.
7. If the cooperation partner applies modified cash basis as accounting principle, the auditor

² Only applicable for the auditor of Save the Children Sweden

³ Assignments 1-9 shall apply to Cooperation partners that do not sub-grant funds, and assignments 1-13 shall apply to Cooperation partners that sub-grant funds.

⁴ If the budget contains salary costs to be charged to the project, the auditor should always review these costs as stipulated here.

shall describe whether the chosen accounting principle is acceptable for the established financial report.

8. Verify the unspent balance at the end of the financial year.
9. Regardless of materiality of the findings, the auditor shall quantify the amount for costs lacking sufficient supporting documentation.
10. Review whether the cooperation partner has signed agreements with its subsequent partner organisations.
11. Review whether the audit requirements in agreements with the cooperation partner as well as subsequent partner organisations are in accordance with the audit requirements as stipulated in Save the Children Sweden's agreement with Sida.
12. Review whether there is an unbroken chain of audited financial reports according to the requirements as stipulated in the agreement between the Save the Children Sweden and Sida, for funds disbursed the previous year. The review shall include whether the cooperation partner makes documented assessments of the audited financial reports submitted to the cooperation partner and whether these reports are followed-up by the cooperation partner. The review shall include verification of contributions equivalent of a minimum of 40% of the total of disbursed funds as well as 40% of the number of contributions.⁵ The review shall also include any observations from auditors that Sida should be informed about.
13. Review whether the same requirements for reporting exchange rate gains and exchange rate losses as stipulated in the agreement between Save the Children Sweden and Sida is included in the agreements between the Cooperation partner and its subsequent partner organisations.

III. The reporting

The reporting shall be signed by the responsible auditor (not just the audit firm) and shall include the title of the responsible auditor.

The reporting from the auditor shall include an **independent auditor's report** in accordance with the format in standard ISA 800/805 and the auditor's opinion shall be clearly stated. The independent

⁵ The size of the selection in relation to sub-granting funds shall be determined in consultation with the cooperation partner and the auditor, and shall be stated in the ToR or at the latest in the assignment letter between the auditor and the cooperation partner.

auditor's report shall clearly stipulate that the audit has been conducted in accordance with ISA 800/805.

The reporting shall also include a **Management Letter** that discloses all audit findings and weaknesses identified during the audit process. The Management Letter shall include both significant and other findings. The auditor shall also make recommendations to address the identified findings and weaknesses. The recommendations shall be presented in priority order. The financial report that has been subject of the audit shall be attached to the audit reporting. If the auditor assesses that no findings or weaknesses have been identified during the audit that would result in a Management Letter, an explanation of this assessment must be disclosed in the audit reporting.

Measures taken by the organisation to address weaknesses identified in previous audits shall also be presented in the Management Letter.

The additional assignment according to agreed upon procedures ISRS 4400 under section II, shall be reported separately in a **Report of Factual Findings**. The size of the sample of reviewed audit reporting from subsequent partners (if applicable) shall be stated in the report.

If the auditor performs additional assignments and finds that the observations described in the Report of Factual Findings contain the information that would have been stated in the Management Letter, a Management Letter does not need to be issued. In such cases, it must be stated in the Report of Factual Findings that a Management Letter has not been issued for this reason.

The organisation shall produce a **Management Response including an Action Plan** to the findings in the Management Letter and/or Report of Factual Findings.

Responsibilities:

Establish effective working relationship with ATRC staff and partners

Reporting:

The Service Provider shall report directly to the Executive Director and Project Manager.

Aneksi 2: Standardet e sjelljes profesionale

2.1 Vërtetimi i Kodit të mirësjelljes së ofruesve të shërbimeve të ATRC-së.

Ofruesi i shërbimeve i poshtënëshkruar me këtë pajtohet dhe vërteton si në vijim:

1. ATRC-ja nuk mbështet ndonjë veprim i cili mund të konsiderohet se promovon apo jep dukjen e konfliktit të interesit apo korrupsionit. Asnjë veprimtari aktual apo potencial nuk ia vlen të tolerohet, mbështetet, përfshirë pjesëmarrjen në ndonjë akt i cili konsiderohet i jashtëligjshëm, qoftë në dukje apo në fakt.

2. Ofruesit e shërbimeve duhet të respektojnë politikën e etikës në mënyrë që të mos dëmtohet integriteti, reputacioni dhe veprimtaria e merituar e programit, organizatës apo e personelit të saj. Çfarëdo ofruesi i shërbimeve i cili qëllimisht merr pjesë në veprimtari jo-etike mund të ballafaqohet me masa disiplinore nga ATRC, përfshirë ndërprerjen e kontratës. Kur një ofrues i shërbimeve zbulon ndonjë veprimtari potencialisht të jashtëligjshme, ofruesi i shërbimeve duhet ti raportojë DE-së.

3. Ofruesit e shërbimeve nuk mund të kërkojnë dhurata, dëfrim, zbritje personale, udhëzim dhe transport, akomodim, mallra, të holla të gatshme, shërbime apo favore tjera nga partnerët aktual dhe të mundshëm afarist, furnitorët, pranuesi e granteve, nën-kontraktuesit, shitësit apo të njohurit e tjerë afarist.

4. Nga sa u tha më lartë, ATRC-ja, ofruesit e shërbimeve, nën-kontraktuesit dhe pranuesit e saj të granteve (dhe nëse ka, pranuesit e granteve në nivele më të ulëta) ruajnë standardet më të larta të sjelljes etike gjatë përzgjedhjes, dhënies, zbatimit dhe mbikëqyrjes së programeve të granteve. Standardet e tilla etike të sjelljes burojnë nga Qeveria e Kosovës, ligjet dhe rregulloret e donatorëve nëse aplikohet, si dhe nga politikën dhe procedurat e ATRC-së, por nuk kufizohen vetëm në këto.

5. Nëse ndonjë zyrtar, nëpunës, ofrues i shërbimeve, pranues i grantit, apo nën-pranues i grantit njoftohen me ndonjë pohim të sjelljes joetike apo veprimeve të palejuara të përshkruara në vijim, ai person është i obliguar që ta njoftojë menjëherë Drejtorin Ekzekutiv të ATRC-së lidhur me sjelljen e tillë të pohuar, me gojë apo me shkrim.

6. ATRC-ja heton pohimet e tilla dhe ndërmerr veprimet e duhura (përfshirë masat disiplinore, të cilat mund të jenë përfundimi i marrëdhënies së punës apo i granteve apo nënkontratave) në mënyrë që të

Annex 2: Standards of Professional Conduct

2.1 Certification of ATRC Employee Code of Conduct

The undersigned service provider hereby agrees and certifies to the following:

1. ATRC does not condone any action that could be considered to promote or give the appearance of conflict of interest or corruption. No ongoing or potential business is worth tolerating, condoning, or participating in any act considered unlawful in appearance or in fact.

2. Service Providers must follow the ethics policies to ensure that no damage is done to the well-earned integrity, reputation, and business of the program, organization, or its personnel. Any service provider who knowingly participates in an unethical business act may face disciplinary measures from ATRC, including possible termination of agreement. When a service provider discovers such a potentially unlawful activity, the service provider must report it to the ED.

3. Service Providers must not solicit gifts, entertainment, personal discounts, travel and transportation, lodging, goods, cash, services, or other favors from current or potential business partners, suppliers, grantees, subcontractors, vendors, or other business acquaintances.

4. Given the preceding, ATRC, its service providers, subcontractors, and grantees (and if applicable, lower-tier grantees) shall maintain the highest standards of ethical conduct governing the selection, award, implementation, and oversight of grants programs. Such ethical standards of conduct derive from, but are not limited to, Government of Kosovo donor agency if applicable, laws and regulations, and ATRC's policies and procedures.

5. If any officer, employee, service provider, grantee, or sub-grantee becomes aware of any allegations of unethical conduct and prohibited acts described below, the individual is obligated to immediately inform ATRC's ED of such alleged conduct, orally or in writing.

6. ATRC will investigate any such allegations and take appropriate action (including disciplinary action, which may be termination of employment or of the grants or subcontracts) to remedy, correct

rehabilitojë, korrigojë, zbusë apo në mënyra të tjera ta zgjidh sjelljen joetike apo aktin e ndaluar.

Politika e Konfliktit Personal të Interesit

Asnjë nënpunës, zyrtar, ofrues i shërbimeve, pranues i grantit apo i nën-grantit nuk merr pjesë në përzgjedhjen, dhënien apo administrimin e ndonjë granti apo nën-granti të mbështetet me fondet e donatorëve nëse kjo do të nënkuptonte konfliktin real apo do të krijonte dukje të konfliktit të interesit. Konflikti i tillë mund të paraqitet kur një nënpunës, zyrtar, apo ofrues i shërbimeve, anëtar i drejtpërdrejtë i familjes së tij apo saj, partner, apo organizatë e cila punëson apo është në prag të punësimit të ndonjë pale të cekur këtu, ka interes të vërtetë apo të perceptuar financiar apo interes tjetër në organizatën e përzgjedhur për dhënie.

Dispozitat kundër haraçit dhe mitos. Zyrtarët, nënpunësit dhe ofruesit e shërbimeve, pranuesi i grantit apo i ndonjë nën-granti as nuk kërkon dhe as pranon dhurata, favore, apo çfarëdo gjësendi me vlerë monetare nga kontraktuesit, pranuesit e granteve, nën-granteve apo nga palët e treta.

2.2 Doracaku i politikave të organizatës

1. Me nënshkrimin e kësaj kontrate Ofruesi i shërbimeve pranojnë se do të funksionojnë dhe do ti respektojnë politikat e mbrendshme të organizatës.

Emri dhe mbiemri

Titulli

Data: _____

mitigate, or otherwise resolve the unethical conduct or prohibited acts.

Organizational or Personal Conflict of Interest

No employee, officer, service provider, grantee, or sub-grantee shall participate in the selection, award, or administration of a grant or sub-grant supported by donor funds if a real or apparent conflict of interest would be involved. Such a conflict may arise when the employee, officer, or agent, any member of his or her immediate family, partner, or an organization that employs or is about to employ any of the parties indicated herein, has a real or perceived financial or other interest in the organization selected for award.

Anti-Kickback and Bribery. The officers, employees, and service providers, the grantee, or sub-grantee shall neither solicit nor accept gratuities, favors, or anything of monetary value from contractors, grantees, sub-grantees, or third parties.

2.2 Organizational Policy Manual

1. By signing of this contract, Service Providers agree that they will operate and respect internal policies of the organization.

Name and surname

Title

Date: _____